

Il-htieġa li tiġi żgurata l-protezzjoni speċjali tad-drittijiet ta' interessi partikolari, b'mod partikolari dawk tal-kredituri, tal-azzjonisti minoritarji u tal-awtoritajiet fiskali għandha tiġi sodisfatta, iżda b'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità, hekk kif inhu interpretat mill-Qorti tal-Ġustizzja.

F'dan il-kuntest, pereżempju, ir-Repubblika Portugiża tista' tiddermina l-valur tal-qligħ mhux realizat li fuqu għandha l-intenzjoni li tippreżerva l-ġurisdizzjoni fiskali tagħha, sakemm dan ma jinvolvi il-hlas immedjat tat-taxxa jew kundizzjonijiet oħra għad-differiment tal-hlas tiegħu.

Fir-rigward tal-ghan li jiġi żgurat kontroll fiskali effettiv u li tiġi miġġielda l-evażjoni fiskali, li huwa legittimu, dan jista' jintlaħaq permezz ta' metodi inqas restrittivi, billi jintużaw il-mekkanizmi previsti fid-Direttiva tal-Kunsill 77/799/KEE ⁽¹⁾, tad-19 ta' Dicembru 1977, dwar għajnuna reċiproka mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri fil-qasam tat-tassazzjoni diretta, jew fid-Direttiva tal-Kunsill 2008/55/KE ⁽²⁾, tas-26 ta' Mejju 2008, dwar l-assistenza reċiproka għall-irkupru ta' talbiet rigward ċerti imposti, dazji, taxxi u miżuri oħra.

Il-Kummissjoni tqis li l-leġizlazzjoni Portugiża tmur lil hinn minn dak li huwa neċessarju sabiex tilhaq l-ghanijiet imfittxija, jiġifieri, li tiżgura sistema fiskali effiċjenti. Għalhekk, il-Kummissjoni tqis li l-leġizlazzjoni Portugiża għandha ssegwi l-istess regola sew jekk l-uffiċċju rreġistrat, it-tmexxija effettiva jew l-elementi ta' natura patrimonjali jiġu ttrasferiti barra mit-territorju Portugiż sew jekk jibqgħu ġewwa dan it-territorju: jiġifieri t-taxxa għandha tingabar biss wara li tiġi rrealizzata ż-żieda fil-valur tal-assi.

⁽¹⁾ ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 63

⁽²⁾ ĠU L 150, p. 28

Rikors ipprezentat fil-25 ta' Jannar 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Renju tal-Belġju

(Kawża C-41/10)

(2010/C 80/34)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: G. Rozet u N. Yerrell, aġenti)

Konvenut: Ir-Renju tal-Belġju

Talbiet

— tikkonstata li, billi ttraspona b'mod inkorrett u inkomplet, id-Direttivi 73/239/KEE ⁽¹⁾ u 92/49/KEE ⁽²⁾, ir-Renju

tal-Belġju naqas milli jwettaq l-obbligi tiegħu, b'mod partikolari, taht l-Artikoli 6, 8, 15, 16 u 17 tal-Ewwel Direttiva 73/239/KEE u l-Artikoli 20, 21 u 22 tat-Tielet Direttiva 92/49/KEE;

— tikkundanna lir-Renju tal-Belġju għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

Permezz ta' dan ir-rikors, il-Kummissjoni ssostni li peress li n-negozji tal-assocjazzjonijiet reċiproki Belġjani fil-qasam tal-assigurazzjoni tas-saħha supplimentari ma jagħmlux parti mis-sistema statutorja ta' sigurtà soċjali, mhumiex konfronti mal-Ewwel u t-Tielet Direttiva tal-assigurazzjoni mhux tal-hajja. Fil-fatt, sa fejn l-assocjazzjonijiet reċiproki huma f'kompetizzjoni diretta mal-kumpanniji ta' assicurazzjoni, fis-suq tal-assigurazzjoni tas-saħha supplimentari, huma għandhom ikunu sugġetti għall-istess sistema legali bħal dawn tal-aħhar. F'dan ir-rigward, ir-rikorrenti tikkontesta d-dikjarazzjoni tal-konvenut li s-servizzi ta' assicurazzjoni tas-saħha supplimentari offruti mill-assocjazzjonijiet reċiproki jaqgħu taht l-eċċezzjoni prevista fl-Artikolu 2(1)(d) tal-Ewwel Direttiva u ssostni li dak li tkopri l-assigurazzjoni supplimentari ma jistax jiġi pparagunat mal-"assicurazzjoni li tiffirma parti minn sistema statutorja ta' sigurtà soċjali".

Fl-ewwel lok, il-Kummissjoni tirrileva li d-dispożizzjoni tal-Artikolu 6 tal-Ewwel Direttiva titlob li l-bidu tan-negozju tal-assigurazzjoni diretta jkun sugġett għal awtorizzazzjoni uffiċjali minn qabel mogħtija mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru fit-territorju fejn l-impriża stabbilixxiet l-uffiċċju prinċipali tagħha. Issa, l-assocjazzjonijiet reċiproki Belġjani mhumiex awtorizzati, skont l-imsemmija dispożizzjoni, fir-rigward tal-attivajiet ta' assicurazzjoni tas-saħha supplementari.

Fit-tieni lok, ir-rikorrenti takkusa lill-konvenut bi ksur tal-Artikolu 8(1)(a) tal-Ewwel Direttiva peress li l-assocjazzjonijiet reċiproki mhumiex fost il-forom ġuridici legali meħtieġa għall-kumpanniji ta' assicurazzjoni fil-Belġju. Barra minn hekk, l-assocjazzjonijiet reċiproki huma awtorizzati sabiex iwettqu numru kbir ta' attivajiet li mhumiex direttament relatati man-negozju ta' assicurazzjoni tagħhom, filwaqt li l-Artikolu 8(1)(b) jipprovdi li l-impriża għandha tillimita l-attivajiet tan-negozju tagħha għan-negozju tal-assigurazzjoni u operazzjonijiet direttament ikkawżati minnhom bl-eskluzjoni tan-negozji kummerċjali l-oħrajn kollha. Il-leġizlazzjoni Belġjana tqajjem ukoll problema fir-rigward tal-Artikolu 8(1)(c) sa fejn huwa jipprovdi li l-impriża għandha tissottometti skema ta' operazzjonijiet skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 9 tad-direttiva. Issa, ebda programm ta' dan it-tip ma ġie pprezentat mill-assocjazzjonijiet reċiproki fir-rigward tal-attivajiet ta' assicurazzjoni tas-saħha supplimentari tagħhom. Fl-aħhar nett, l-assocjazzjoni reċiproki Belġjani ma għandhomx l-obbligu li jipposjedju l-fond minimu ta' garanzija, għall-kuntrarju tar-rekwiżit tal-Artikolu 8(1)(d) tal-Ewwel Direttiva.

Fit-tielet lok, il-Kummissjoni ssostni li, skont l-Artikoli 13 *et seq.* tal-Ewwel Direttiva (b'mod partikolari l-Artikoli 16, 16a u 17) kif ukoll l-Artikoli 15 u 20 sa 22 tat-Tielet Direttiva, l-assocjazzjonijiet reċiproci għandhom jikkostitwixxu biżżejjed riżervi tekniċi fir-rigward tan-negozji ta' assigurazzjoni tas-sahha supplementari tagħhom, kif ukoll biżżejjed margni ta' likwidità relatat man-negozji tagħhom kollha. Issa, fil-Belġju, il-margni ta' likwidità għall-assigurazzjonijiet supplementari pprovduti mill-assocjazzjonijiet reċiproci ġew stabbiliti biss fl-2002 u l-metodu ta' kalkolu ta' dan il-margni huwa differenti minn dak previst mill-Ewwel Direttiva.

- (¹) L-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 73/239/KEE, tal-24 ta' Lulju 1973 dwar il-koordinament ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li jirrigwardaw il-bidu u t-tweġġ tan-negozju tal-assigurazzjoni diretta barra mill-assigurazzjoni tal-hajja (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 1, p. 14).
- (²) Direttiva tal-Kunsill 92/49/KEE, tat-18 ta' Ġunju 1992, dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu ma' assigurazzjoni diretta barra minn assigurazzjoni tal-hajja u temenda d-Direttivi 73/239/KEE u 88/357/KEE (it-tielet Direttiva dwar assigurazzjoni mhux tal-hajja) (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 1, p. 346).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Højesteret (id-Danimarka) fit-28 ta' Jannar 2010 — Viking Gas A/S vs BP Gas A/S

(Kawża C-46/10)

(2010/C 80/35)

Lingwa tal-kawża: id-Daniż

Qorti tar-rinvju

Højesteret (id-Danimarka)

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Viking Gas A/S

Konvenuta: BP Gas A/S

Domandi preliminari

- (1) Id-dispożizzjonijiet mehuda flimkien tal-Artikolu 5 u tal-Artikolu 7 tal-Ewwel Direttiva tal-Kunsill, tal-21 ta' Dicembru 1988, biex jiġu approssimati l-liġijiet tal-Istati Membri dwar it-trade marks (89/104) (¹), għandhom jiġu interpretati fis-sens li l-impriza B tkun

responsabbli għal vjolazzjoni meta timla u tbiegħ gass ftankijiet tal-gass provenjenti mill-impriza A meta ċ-ċirkustanzi segwenti jkunu sodisfatti:

- (1) A tbiegħ il-gass ftankijiet imsejha komposti li għandhom forma speċjali li hija rreġistrata bhala tali, jiġifieri bhala trade mark ikkostitwita mill-kontenitur, bhala trade mark Daniża u bhala trade mark Komunitarja. A mhijiex il-proprietarja ta' dawn it-trade marks ikkostitwiti mill-kontenitur, iżda għandha liċenzja esklużiva sabiex tagħmel użu minnhom fid-Danimarka, u għandha d-dritt li tressaq azzjoni abbażi tal-vjolazzjoni fid-Danimarka.
- (2) Fil-mument tal-ewwel xirja ta' tank kompost mimli bil-gass minghand distributtur ta' A, il-konsumatur iħallas ukoll għat-tank u b'hekk isir proprietarju tiegħu.
- (3) A twestaq il-proċess ta' mili tat-tankijiet komposti fis-sens li l-konsumaturi jistgħu, billi jhallsu għall-gass, jiskambjaw, minghand distributtur ta' A, tank kompost vojta ma' tank simili li jkun ġie mimli minn A.
- (4) B għandha bhala attività l-mili tat-tankijiet tal-gass, u b'mod partikolari tat-tankijiet komposti koperti mit-trade mark ikkostitwita mill-kontenitur imsemmija fil-punt 1, fejn il-konsumaturi jistgħu, billi jhallsu għall-gass, jiskambjaw, minghand distributtur ta' B, tank kompost vojta ma' tank simili li jkun ġie mimli minn B.
- (5) Meta t-tankijiet komposti inkwistjoni jiġu mimlija bil-gass minn B, din tal-aħħar twaħhal fuqhom stickers li jindikaw li l-mili ġie mwettaq minnha?
- (2) Jekk għandu jitqies li, bhala regola ġenerali, il-konsumaturi jkollhom l-impressjoni li teżisti rabta bejn B u A, dan ikun ta' importanza għar-risposta li għandha tinghata għall-ewwel domanda?
- (3) Jekk ir-risposta għall-ewwel domanda tkun fin-negattiv, l-eżitu jista' jiġi influwenzat mill-fatt li t-tankijiet komposti — minbarra l-fatt li huma koperti mit-trade mark ikkostitwita mill-kontenitur imsemmija iktar 'il fuq — huma wkoll dotati bit-trade marks verbali u/jew figurattivi rreġistrati minn A (imnaqqxa fuq it-tank) li jibqgħu vizibbli minkejja l-istickers ta' B?
- (4) Jekk ir-risposta għall-ewwel jew għat-tielet domanda tkun fl-affermattiv, ir-riżultat jista' jiġi influwenzat mill-premessa li, fir-rigward ta' tipi oħra ta' tankijiet li mhumiex koperti mit-trade mark ikkostitwita mill-kontenitur imsemmija iktar 'il fuq, iżda li huma dotati bit-trade mark verbali u/jew figurattiva ta' A, din tal-aħħar aċċettat għal hafna snin u għadha taċċetta sal-lum li imprizi oħra jimlew dawn it-tankijiet?